

# External Affairs Minister's meeting with State Councilor and Foreign Minister of China, H.E. Mr. Wang Yi on the sidelines of SCO Council of Heads of State Meeting

September 16, 2021

வெளியுறவு அமைச்சரின் சந்திப்பு மாநில கவுன்சிலர் மற்றும் சீனாவின் வெளியுறவு அமைச்சர் எச்.இ. திரு வாங்க் யி SCO மாநிலத் தலைவர்கள் கூட்டத்தின் பக்கத்தில்  
செப்டம்பர் 16, 2021

வெளியுறவு அமைச்சர் (EAM) மாநில கவுன்சிலர் மற்றும் சீனாவின் வெளியுறவு அமைச்சர் எச்.இ. திரு வாங்க் யி 2021 செப்டம்பர் 16 அன்று தஜிகிஸ்தானின் துஷான்பேயில் 21 ஆவது SCO நாடுகளின் தலைவர்களின் சந்திப்பில் கலந்து கொண்டார். இரு அமைச்சர்களும் கிழக்கு லடாக்கின் உண்மையான கட்டுப்பாட்டு கோடு (LAC) மற்றும் உலகளாவிய முன்னேற்றங்கள் குறித்து தற்போதைய நிலை குறித்து கருத்துக்களைப் பரிமாறிக்கொண்டனர்.

2. ஜூலை 14 ஆம் தேதி தங்கள் கடைசி சந்திப்பிலிருந்து இரு தரப்பினரும் கிழக்கு லடாக்கில் LAC இல் மீதமுள்ள பிரச்சினைகளை தீர்ப்பதில் சில முன்னேற்றங்களைச் செய்துள்ளனர் மற்றும் கோக்ரா பகுதியில் உள்ள நிலைகளை நிறைவு செய்ததாக EAM குறிப்பிட்டது. இருப்பினும் இன்னும் தீர்க்கப்படவேண்டிய சில நிலுவையில் உள்ள பிரச்சினைகள் உள்ளன.

3. இந்த சூழலில், வெளியுறவு அமைச்சர் திரு. வாங்க் யி அவர்களின் கடைசி சந்திப்பில் இரு தரப்பு உறவுகள் குறைந்த நிலையில் இருப்பதை EAM நினைவு கூர்ந்தது. இரு தரப்பினரும் தற்போதுள்ள சூழ்நிலையை நீட்டிப்பது இரு தரப்பினரும் நலனுக்காகவும் இல்லை, ஏனெனில் இது உறவை எதிர்மறையாக பாதிக்கும். எனவே, இருதரப்பு உடன்படிக்கைகள் மற்றும் நெறிமுறைகளை முறையாக கடைபிடித்து, கிழக்கு லடாக்கில் உள்ள LAC யில் மீதமுள்ள பிரச்சினைகளை முன்கூட்டியே தீர்க்க இருதரப்பினரும் பணியாற்ற வேண்டும் என்று EAM வலியுறுத்தியது.

4. இருதரப்பு உறவுகளில் முன்னேற்றத்திற்கு எல்லைப் பகுதிகளில் அமைதியும் அமைதியும் இன்றியமையாதது என்று கிழக்கு லடாக் LAC இல் அமைதியையும் அமைதியையும் மீட்டெடுப்பதற்கு மீதமுள்ள பிரச்சினைகளைத் தீர்ப்பதில் முன்னேற்றத்தை உறுதி செய்வது அவசியம் என்றும் EAM அடிக்கோடிட்டு காட்டியது. இது தொடர்பாக, இருதரப்பு இராணுவம் மற்றும் இராஜதந்திர அதிகாரிகள் மீண்டும் சந்தித்து மீதமுள்ள பிரச்சினைகளை விரைவில் தீர்க்க தங்கள் விவாதங்களைத் தொடர வேண்டும் என்று அமைச்சர்கள் ஒப்புக்கொண்டனர்.

5. சமீபத்திய உலகளாவிய முன்னேற்றங்கள் குறித்து இரு அமைச்சர்களும் கருத்துக்களைப்

பரிமாறிக்கொண்டனர். EAM, நாகரீகக் கோட்பாட்டின் எந்த மோதலுக்கும் இந்தியா ஒரு போதும் குழு சேரவில்லை என்று தெரிவித்தது. இந்தியாவும் சீனாவும் ஒருவருக்கொருவர் தகுதியின் அடிப்படையில் கையாள வேண்டும் மற்றும் பரஸ்பர மரியாதையை அடிப்படையில் உறவுகளில் ஏற்படுத்தவேண்டும் என்று அவர் கூறினார். இதற்காக, சீனா நமது இருதரப்பு உறவுகளை மூன்றாவது நாடுகளுடனான உறவுகளின் கண்ணோட்டத்தில் பார்ப்பதை தவிர்க்க வேண்டும். ஆசிய ஒற்றுமை இந்தியா-சீனா உறவுகளால் முன்னுதாரணமாக இருக்கும்.

6. இரு அமைச்சர்களும் தொடர்பில் இருக்க ஒப்புக்கொண்டனர்.

**துஷான்பே**

**செப்டம்பர் 16, 2021**

DISCLAIMER: This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.